

Statuten Statuts

Biel/Bienne, 01.01.2026



Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Art. 1	Name, Sitz und Zweck.....	1
Art. 2	Mitglieder	1
Art. 3	Rechte und Pflichten der Mitglieder	4
Art. 4	Mitgliederbeiträge	5
Art. 5	Finanzierung und Haftung	5
Art. 6	Organisation	6
Art. 7	Die Generalversammlung (GV)	6
Art. 8	Der Vorstand	8
Art. 9	Die Revisionsstelle	9
Art. 10	Geschäftsjahr und Saison	9
Art. 11	Zeichnungsberechtigung und Vertretung	9
Art. 12	Auflösung und Liquidation	9
Art. 13	Schlussbestimmungen.....	10

art. 1	Nom, siège et but	1
art. 2	Membres	1
art. 3	Droits et obligations des membres.....	4
art. 4	Cotisations.....	5
art. 5	Finances et responsabilité	5
art. 6	Organisation	6
art. 7	L'assemblée générale (AG).....	6
art. 8	Le comité.....	8
art. 9	L'organe de révision.....	9
art. 10	Exercice annuel et saison	9
art. 11	Signature et représentation	9
art. 12	Dissolution et liquidation	9
art. 13	Dispositions finales.....	10

Art. 1 Name, Sitz und Zweck

- 1.1.** Unter dem Namen Bieler Fechtclub (BFC) / Cercle d'Escrime Bienne (CEB) besteht ein politisch und konfessionell neutraler Verein im Sinn von Art. 60 ff. ZGB mit Sitz in Biel/Bienne, welcher den Zweck hat, Interessenten zur Ausübung des Fechtsports zu vereinen.
- 1.2.** Der Verein sorgt für ein geeignetes Trainingslokal und für einen qualifizierten Fechtlehrer.

* * *

Art. 2 Mitglieder

- 2.1.** Der Verein kennt folgende Mitgliederkategorien:
1. Aktivmitglieder
Die Einteilung der Aktivmitglieder erfolgt über die Zugehörigkeit in den sportlichen Kategorien des schweizerischen Fechtverbands Swiss Fencing.
 - a) Senioren:
Personen, die älter sind als die Personen der Kategorie U23
 - b) Junioren:
Personen, die den sportlichen Kategorien U17, U20 und U23 angehören.
 - c) Schüler:
Personen, die bis und mit der sportlichen Kategorie U14 oder jünger angehören.
 - d) Veteranen:
Personen, ab dem 60. Altersjahr oder ab 40 Jahren Mitgliedschaft.
 2. Ehrenmitglieder, Ehrenpräsidenten
Die Generalversammlung kann mit 2/3-Mehrheit Personen, die sich um das Fechtwesen und den Verein besonders verdient gemacht haben, zu Ehrenmitgliedern und Ehrenpräsidenten ernennen. Der Ehrenpräsident kann mit beratender Stimme an den Vorstandssitzungen teilnehmen.
 3. Passivmitglieder
 - a) Personen, die den Fechtsport nicht ausüben
 - b) Einzelunternehmen und juristische Personen, welche den Fechtsport unterstützen.

art. 1 Nom, siège et but

- 1.1.** Le Cercle d'Escrime Bienne (CEB) / Bieler Fechtclub (BFC) est une association au sens des art. 60 ss. CCS dont le siège se trouve à Biel/Bienne. L'association est neutre d'un point de vue politique et confessionnel. Elle a pour but de réunir tous ceux qui s'intéressent à la pratique de l'escrime.
- 1.2.** L'association pourvoit à un local d'entraînement approprié et à un entraîneur d'escrime qualifié

* * *

art. 2 Membres

- 2.1.** L'association comprend les catégories de membres suivantes :
1. Membres actifs
La répartition entre les catégories de membres actifs correspond à l'appartenance aux catégories sportives de la fédération suisse d'escrime Swiss Fencing.
 - a) Seniors :
personnes plus âgées que celles rattachées à la catégorie U23
 - b) Juniors :
personnes rattachées aux catégories sportives U17, U20 et U23
 - c) Écoliers :
personnes rattachées à la catégorie sportive U14 ou plus jeunes
 - d) Vétérans :
personnes âgées d'au moins 60 ans ou membres de l'association durant au minimum 40 ans.
 2. Membres d'honneur, président d'honneur
L'assemblée générale à la majorité des 2/3 peut nommer membres ou président d'honneur des personnes qui se sont particulièrement distinguées dans le cadre de l'escrime et de l'association. Le président d'honneur peut siéger au comité avec voix consultative.
 3. Membres passifs
 - a) Personnes qui ne pratiquent pas l'escrime
 - b) Raisons individuelles, sociétés et personnes morales qui soutiennent l'escrime.

4. Freimitglieder

Der Vorstand kann Mitglieder vom Mitgliederbeitrag befreien, die sich durch ausserordentliche Mithilfe und Tätigkeit im Verein einbringen oder deren Mitgliedschaft einen Vorteil für den Verein darstellt. Vorstandsmitglieder sowie deren Familienmitglieder bzw. im gleichen Haushalt lebenden Personen können nur durch die Generalversammlung zu Freimitgliedern ernannt werden.

5. Provisorische Mitglieder

Bis zum definitiven Beitritt haben die beitragswilligen Personen einen provisorischen Mitgliederstatus und profitieren von einem reduzierten Mitgliederbeitrag. Die Statuten und Reglemente gelten auch für diese Personen, davon ausgenommen sind das Stimm- und Antragsrecht an der Generalversammlung. Im Übrigen regelt der Vorstand die Einzelheiten, kann weitere Einschränkungen festlegen und setzt die Tarife fest.

2.2. Aufnahme

Mitglied werden kann jede Person, welche die Ziele des Clubs unterstützt. Die Aufnahme erfolgt zum 01.01. oder zum 01.07. eines Jahres.

Über die Aufnahme von Mitgliedern entscheidet der Vorstand auf schriftliches Gesuch des Bewerbers. Jedes neu eintretende Mitglied hat ein Eintrittsgeld zu entrichten.

2.3. Urlaub

Mitgliedern, die aus triftigen Gründen wie Unfall, Krankheit, Militärdienst, Studienaufenthalt usw. vorübergehend verhindert sind am Klubleben teilzunehmen, kann auf schriftliches Gesuch an den Vorstand ein beitragsfreier Urlaub zwischen 3 bis 12 Monaten gewährt werden. Der Vorstand entscheidet über Urlaube. Vor Beginn des Urlaubs muss der Gesuchsteller dem Verein 3 Monatsbeiträge überweisen, die ihm nach Beendigung desurlaubes angerechnet werden. Benötigt ein Mitglied mehr als 12 Monate Urlaub, muss es aus dem Verein austreten, wird aber bei Wiedereintritt von der Eintrittsgebühr befreit.

Alternativ kann es vom Aktiv- zum Passivmitglied wechseln. Der Wechsel erfolgt zum nächstmöglichen Austrittstermin.

2.4. Ordentlicher Austritt

Der Austritt aus dem Verein ist **einzig auf den 30.06. oder den 31.12. möglich**. Der Austritt ist **mit eingeschriebenem Brief** an die offizielle Postanschrift des Vereins dem Präsidenten **spätestens zum 30.04.** (für den Austritt Ende Juni) **bzw. 31.10.** (für den Austritt Ende Dezember) anzukündigen. Wird die Frist und Form nicht eingehalten, so läuft die Mitgliedschaft mit allen Pflichten und Rechten bis zum nächsten Austrittstermin weiter.

4. Membres libres

Le comité peut exonérer de la cotisation les membres qui apportent une aide et une contribution exceptionnelles à l'association ou dont l'adhésion représente un avantage pour le club. Les membres du comité, ainsi que les membres de leur famille ou les personnes vivant dans le même foyer ne peuvent être nommés membres libres que par l'assemblée générale.

5. Membres provisoires

Jusqu'à leur adhésion définitive, les personnes souhaitant adhérer bénéficient d'un statut de membres provisoires et profitent d'une cotisation réduite. Les statuts et règlements s'appliquent également à ces personnes, à l'exception du droit de vote et de proposition à l'assemblée générale. Pour le surplus, le comité règle les détails, en pouvant fixer d'autres restrictions, et détermine les tarifs.

2.2. Admission

Toute personne soutenant les buts du club peut devenir membre. L'admission intervient pour le 1er janvier ou le 1er juillet d'une année.

Le comité statue sur demande écrite du candidat. Tout nouveau membre entrant doit s'acquitter d'une finance d'entrée.

2.3. Congé

Un congé de 3 à 12 mois peut être accordé aux membres pour une raison valable tel qu'accident, maladie, service militaire, séjour à l'étranger, etc. La demande doit être motivée par écrit et adressée au comité qui statue. Au début de son congé, le membre devra verser le montant équivalant à 3 mois de cotisations, qui sera pris en compte à son retour au sein du club.

Si un membre désire s'absenter pendant plus de 12 mois, il doit alors démissionner. Il sera toutefois dispensé de la finance d'inscription lors de sa nouvelle candidature.

Au lieu de démissionner, il peut opter pour devenir membre passif, à la plus prochaine échéance.

2.4. Démission ordinaire

La démission n'est possible **que pour le 30 juin ou le 31 décembre**. La résiliation doit parvenir **par pli recommandé** à l'adresse postale officielle de l'association, à l'attention du président **au plus tard le 30 avril** (pour la démission à fin juin) **ou le 31 octobre** (pour la démission à fin décembre). Le non-respect des délais et de la forme implique le maintien de la qualité de sociétaire avec tous les droits et obligations afférents jusqu'au prochain terme.

Die Mitgliedschaft erlischt erst, wenn das Mitglied allen Verpflichtungen nachgekommen ist, insbesondere rückständige Mitgliedsbeiträge vollständig bezahlt hat.

Bei Beendigung der Mitgliedschaft hat das Mitglied alle in seiner Verwahrung befindlichen, dem Verein gehörenden Gegenstände und Unterlagen an den Präsidenten oder Trainer herauszugeben.

2.5. Ausserordentlicher Austritt

Der Vorstand hat keine Kompetenz über nicht ordentliche Austritte zu beschliessen, diese gehören in die **Kompetenz der Generalversammlung.**

2.6. Ausschluss

Wer seinen Verpflichtungen gegenüber dem Verein nicht nachkommt oder durch sein Verhalten dem Verein oder dem Sport allgemein schadet, kann vom Vorstand unter Angabe der Gründe aus dem Verein ausgeschlossen werden. Insbesondere kann ein Mitglied ausgeschlossen werden, wenn es länger als sechs Monate mit seinen Zahlungen im Rückstand und trotz zweimaliger schriftlicher Mahnung seinen Zahlungsverpflichtungen nicht nachgekommen ist.

Das ausgeschlossene Mitglied kann gegen den Entscheid innert 30 Tagen nach dessen Eröffnung Rekurs beim Präsidenten einreichen.

Über den Rekurs entscheidet die nächste Generalversammlung. Der Vorstand entscheidet endgültig, ob einem Rekurs aufschiebende Wirkung zukommt.

2.7. Wechsel der Mitgliederkategorien

Der Kategorienwechsel erfolgt automatisch in der Sommerpause bei entsprechendem Übertritt in die neue sportliche Kategorie. Als Stichtag für den Saisonbeginn und dem damit verbundenen Kategorienwechsel wird der 01.07. angenommen. Das Mitglied wird über die Änderung der Kategorie und des Beitrags vom Vorstand orientiert.

Wechselt ein Mitglied von der Aktiv- in die Passivmitgliedschaft, hat es die gleichen Fristen einzuhalten wie ein austretendes Mitglied, wobei für die Wechsel-Erklärung die einfache Schriftlichkeit genügt.

* * *

La qualité de membre s'éteint lorsque la personne a rempli toutes ses obligations, singulièrement après avoir payé toutes les cotisations arriérées.

Le démissionnaire doit rendre au président ou au maître d'armes tout objet en sa possession appartenant au club.

2.5. Démission extraordinaire

Le comité n'a pas compétence pour statuer sur les démissions extraordinaires, celles-ci relevant de la **compétence de l'assemblée générale.**

2.6. Exclusion

Le membre qui contrevient à ses engagements ou qui, par son comportement, nuit soit au club, soit au sport en général, peut être exclu par le comité. La décision du comité sera argumentée. En particulier, un membre peut être exclu s'il accuse un retard de paiements de plus de six mois, sans s'exécuter après deux avertissements écrits.

Le membre exclu a la possibilité d'adresser un recours au président dans un délai de 30 jours après avoir eu connaissance de la décision le concernant. L'assemblée générale suivante tranchera ce recours. Le comité tranche de façon irrévocable quant à l'effet suspensif de sa décision.

2.7. Changement de catégorie de membres

Le changement de catégorie intervient automatiquement durant la pause d'été au moment de l'entrée dans la nouvelle catégorie sportive, avec pour jour déterminant le 1^{er} juillet. Le comité informe le membre du changement de catégorie et de cotisation.

Le membre actif souhaitant devenir membre passif doit respecter les mêmes délais qu'un membre sortant, en déposant une simple déclaration écrite.

* * *

Art. 3 Rechte und Pflichten der Mitglieder

3.1. Alle Mitglieder haben das Recht, im Rahmen der Statuten und der weiteren Reglemente am Vereinsleben teilzunehmen und die Einrichtungen des Vereins zu benutzen.

3.2. Folgende Mitglieder sind an der GV teilnahme- und stimmberechtigt:

- Senioren
- Junioren, die im Kalenderjahr das 16. Altersjahr zurücklegen
- Veteranen
- Ehrenmitglieder und Ehrenpräsidenten

Mitglieder unter 16 Jahren, deren Eltern sowie Passivmitglieder haben an der GV ein Teilnahmerecht, sind jedoch nicht stimmberechtigt.

Jedes teilnahme- und stimmberechtigte Mitglied hat bei Abstimmungen und Wahlen eine Stimme und für die Versammlung ein Antragsrecht. Das Stimmrecht kann nur persönlich ausgeübt werden, ohne Stellvertretungsmöglichkeit.

3.3. Jedes Mitglied verpflichtet sich zur Einhaltung der Statuten und unterwirft sich geltenden Reglementen und Beschlüssen. Es darf nichts tun, was dem Vereinszweck und den Vereinsinteressen zuwiderläuft. Jedem Mitglied muss in seinem Verhalten zum Verein und dessen Mitgliedern Ehre und Ansehen des Vereins oberstes Gebot sein. Den Anordnungen des Vorstands in allen Vereinsangelegenheiten sowie den Anordnungen der Angestellten in den betreffenden Angelegenheiten haben die Mitglieder Folge zu leisten.

3.4. Das Mitglied verpflichtet sich zur Zahlung eines Mitgliederbeitrags. Es hat auch allfällige Verbandsbeiträge zu bezahlen, sofern diese vorgesehen sind.

Mitgliederbeiträge sind auch im Fall von länger andauernder Betriebsunterbrechungen als Folge von höherer Gewalt, Feuer, Wasser, Einbruch, Baumassnahmen des Sportanlagenbetreibers oder Erkrankung des Fechtlehrers zu entrichten.

3.5. Helferpflicht

Organisiert der Verein Veranstaltungen, um für den Verein substanzielle finanzielle Mittel zu beschaffen, sind die Aktivmitglieder grundsätzlich zur Mithilfe verpflichtet. Schaltet der Verein einen Aufruf zur Mithilfe, hat sich jedes Mitglied für mindestens eine Veranstaltung oder Turnier als Helfer einzutragen. Unterlässt das Mitglied sich einzutragen oder bleibt es der Veranstaltung trotz Eintrags fern, kann der Vorstand gemäss Artikel 6.2. das Vergehen gegen die Statuten und Reglemente

art. 3 Droits et obligations des membres

3.1. Dans les limites des statuts et des autres règlements, tous les membres ont le droit de participer à la vie associative et d'utiliser les installations du club.

3.2. Les membres suivants peuvent prendre part à l'assemblée générale et voter :

- Seniors
- Juniors, si dans l'année civile ils atteignent l'âge de 16 ans
- Vétérans
- Membres et présidents d'honneur

Les membres de moins de 16 ans, leurs parents et les membres passifs peuvent participer à l'assemblée générale, sans droit de vote.

Chaque participant à l'assemblée avec droit de vote bénéficie d'une voix pour les votations et les élections ; il peut formuler des propositions. Le droit de vote ne peut être exercé que personnellement, sans possibilité de représentation.

3.3. Chaque membre s'engage à respecter les statuts, les règlements en vigueur et les décisions. Il ne doit pas agir en contradiction du but et des intérêts de l'association.

Il adopte envers l'association et ses membres un comportement digne et honorable. Les membres se plient aux ordres du comité dans tous les événements associatifs, ainsi qu'à ceux des employés dans les activités concernées.

3.4. Le membre s'engage à payer une cotisation, ainsi que les autres contributions associatives éventuelles, si celles-ci sont prévues.

Les cotisations sont dues également durant les longues interruptions d'exploitation dues aux cas de force majeure, d'incendie, d'inondations, de cambriolage, de mesures constructives ou de maladie du maître d'armes.

3.5. Devoir d'aide

Si l'association organise des manifestations afin de collecter des fonds substantiels pour l'association, les membres actifs sont tenus d'apporter leur aide. Si elle appelle à l'aide, chaque membre doit s'inscrire pour aider au moins lors d'une manifestation ou un tournoi. Si le membre ne s'inscrit pas ou s'il ne se présente pas à l'événement malgré son inscription, le comité peut, conformément à l'article 6.2., sanctionner cette infraction aux statuts et règlements

ahnden oder gar gemäss Artikel 2.6. das Mitglied durch Nichterfüllung der Mitgliederpflichten aus dem Verein ausschliessen.

- 3.6.** Ist der Verein einem Verband angeschlossen, so folgen die Verbindlichkeit der Statuten und Bestimmungen des Verbands in seiner jeweiligen Fassung für den Verein und dessen Mitglieder. Müssen dem Verband Daten des Mitglieds weiterleitet werden, kann der Verein dies unter Berücksichtigung der Persönlichkeitsrechte tun. Der Verein setzt sich dafür ein, dass mit den Mitgliederdaten rücksichtsvoll umgegangen wird.

* * *

Art. 4 Mitgliederbeiträge

- 4.1.** Die Höhe der Mitgliederbeiträge und des Eintrittsgeldes wird jährlich durch die Generalversammlung bestimmt und gilt für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember. Ehrenmitglieder und Ehrenpräsidenten sind nicht verpflichtet den Beitrag zu bezahlen.
- 4.2.** Rabatte
Bei Vorauszahlung der jährlichen Beiträge kann der Vorstand einen Rabatt gewähren.
Der Vorstand kann ebenfalls Rabatte gewähren, wenn z.B. aus einer in gemeinsamem Haushalt lebenden Familie oder Lebensgemeinschaft mehr als eine Person Mitglied des Vereins ist.
- 4.3.** Für Vorstandsmitglieder kann der Vorstand folgende maximale Rabatte gewähren:
- a) Vorstandsmitglied mit Vereinsmitgliedschaft: bezahlt den halben Jahresbeitrag
 - b) Vorstandsmitglied ohne Vereinsmitgliedschaft: die Vergünstigung geht auf das jüngste Familienmitglied mit Vereinsmitgliedschaft über.

* * *

Art. 5 Finanzierung und Haftung

- 5.1.** Der Verein wird finanziert durch:
- a) Mitgliederbeiträge
 - b) Erlöse aus Veranstaltungen
 - c) Sponsorenbeiträge
 - d) Subventionen und Zuwendungen aller Art
 - e) Erlöse aus dem Vereinsvermögen
- 5.2.** Haftung
Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich dessen Vermögen.

ou même, conformément à l'article 2.6., exclure le membre de l'association pour non-respect de ses obligations.

- 3.6.** Lorsque l'association est intégrée à une fédération, elle et les membres doivent respecter les statuts et la réglementation de cette fédération. Si celle-ci exige la remise de données personnelles, le CEB les transmettra dans le respect des droits de la personnalité. Le comité veille à ce que la fédération en fasse un usage conforme.

* * *

art. 4. Cotisations

- 4.1.** Le montant des cotisations et de la finance d'entrée est arrêté chaque année par l'assemblée générale. Il vaut pour la période du 1er janvier au 31 décembre.
Les membres d'honneur et les présidents d'honneur sont dispensés du paiement des cotisations.
- 4.2.** Rabais
Le comité peut accorder un rabais à un membre qui paie ses cotisations annuelles à l'avance.
Il est habilité à en accorder un lorsque, au sein d'une même famille ou d'une communauté domestique, plus d'une personne sont membres du club.
- 4.3.** Le comité peut octroyer à ses membres les rabais maximaux suivants:
Le membre du comité à la fois sociétaire du club s'acquitte de la moitié de la cotisation annuelle.
Pour le membre du comité non sociétaire du club, la diminution profite au plus jeune membre de sa famille sociétaire.

* * *

art. 5 Finances et responsabilité

- 5.1.** L'association est financée par :
- a) les cotisations des membres
 - b) recettes de manifestations
 - c) la contribution de sponsors
 - d) les subventions et les divers dons
 - e) les revenus de la fortune sociale
- 5.2.** Responsabilité
L'association répond seule de ses dettes, qui sont garanties par sa fortune sociale.

Der Verein haftet nicht für Schäden oder Verluste, die Mitglieder bei der Ausübung des Sports, bei Benutzung von Anlagen, Einrichtungen und Geräten des Vereins oder bei Vereinsveranstaltungen erleiden, soweit solche Schäden oder Verluste nicht durch Versicherungen gedeckt sind.

- 5.3. Versicherung**
Der Verein schliesst für den Betrieb eine angemessene Versicherung ab.

* * *

Art. 6 Organisation

- 6.1.** Die Organe des Bieler Fechtclubs sind:
- a) Die Generalversammlung
 - b) Der Vorstand
 - c) Die Revisionsstelle
- 6.2.** Im Übrigen erstellt der Vorstand Reglemente und erteilt Weisungen, wo diese sinnvoll erscheinen. Der Vorstand ist ermächtigt, von sich aus oder auf Antrag von Funktionären (z.B. Trainerstab, Coaches sonstige Verantwortliche) Vergehen gegen die Statuten oder Reglemente mit Sanktionen zu ahnden. Derartige Verfügungen sind dem betroffenen Mitglied schriftlich mitzuteilen. Dieses kann innert 8 Tagen dagegen schriftlich an den Vorstand z.Hd. der GV rekurrieren.

* * *

Art. 7 Die Generalversammlung (GV)

- 7.1.** Die ordentliche Generalversammlung hat jeweils bis zum 30. Juni zu erfolgen.
- 7.2.** Einberufung der Generalversammlung
Die Mitglieder werden mindestens 14 Tage vor der GV unter Angabe der Traktandenliste und von Anträgen schriftlich eingeladen. Interessierte Mitglieder können auf Wunsch vor der Generalversammlung im Beisein des Kassiers die Bücher einsehen. Der Präsident führt die GV, bei dessen Abwesenheit der Vizepräsident. Die GV beschliesst endgültig über die Vereinsangelegenheiten, soweit diese nicht in den Kompetenzbereich des Vorstandes fallen.
Der Vorstand ist stimmberechtigt. Der Vorsitzende enthält sich der Stimme, ausser bei Stimmengleichheit, wo er den Entscheid trifft.

Elle n'assume aucune responsabilité pour les dommages et les pertes subis par ses membres au cours de la pratique du sport, l'utilisation de ses installations ou ses appareils.

- 5.3. Assurance**
L'association conclut les assurances appropriées.

* * *

art. 6 Organisation

- 6.1.** Les organes du Cercle d'Escrime Bienne sont :
- a) l'assemblée générale
 - b) le comité
 - c) l'organe de révision
- 6.2.** Le comité édicte les règlements et les directives utiles. Le comité est habilité, de sa propre initiative ou à la demande de responsables (par exemple, équipe d'entraîneurs, coaches, autres responsables), à sanctionner les infractions aux statuts ou aux règlements. Ces décisions doivent être communiquées par écrit au membre concerné. Ce dernier dispose d'un délai de 8 jours pour recourir par écrit auprès du comité qui transmet la cause à l'assemblée générale.

* * *

art. 7 L'assemblée générale (AG)

- 7.1.** L'assemblée générale ordinaire se réunit annuellement au plus tard le 30 juin.
- 7.2.** Convocation à l'assemblée générale
Une invitation écrite, accompagnée de l'ordre du jour et des propositions, doit être envoyée aux membres, au moins 14 jours avant l'AG. Sur demande, les membres peuvent consulter les comptes en présence du caissier, avant l'AG.
L'AG est dirigée par le président ou, en son absence, par le vice-président. L'AG prend des décisions quant à toutes les affaires concernant l'association, ceci pour autant que ces compétences ne soient pas du ressort du comité. Le comité a le droit de vote. Le président ne vote pas ; en cas d'égalité il départage.

7.3. Der Generalversammlung obliegen folgende Geschäfte:

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der letzten GV
3. Jahresberichte
4. Wahlen:
 - a) des Präsidenten
 - b) der übrigen Vorstandsmitglieder
 - c) der Revisoren
5. Entgegennahme des Revisionsberichts
6. Genehmigung der Jahresrechnung und des Budgets
7. Entlastung des Vorstands
8. Festsetzung der Mitglieder- und Eintrittsbeiträge
9. Tätigkeitsprogramm
10. Anträge
11. Verschiedenes
12. Statutenänderungen
13. Auflösung des Vereins und Verwendung des Liquidationserlöses

7.4. Anträge

Anträge sind spätestens 30 Tage vor der Versammlung schriftlich an den Vorstand einzureichen.

Über spontane Anträge beschliessen die anwesenden Mitglieder mit einer 2/3 Mehrheit, ob sie den Antrag entgegennehmen oder ob sie ihn an die nächste GV übertragen wollen; der Vorstand ist frei, sich dazu zu einem späteren Zeitpunkt zu äussern.

7.5. Ausserordentliche Generalversammlungen finden statt:

- a) auf Verlangen des Vorstandes
- b) auf Beschluss von 1/5 der stimmberechtigten Mitglieder

7.6. Erforderliches Mehr

Jede ordentliche oder ausserordentliche Generalversammlung ist beschlussfähig.

Die Vereinsbeschlüsse werden mit einfacher Mehrheit der anwesenden und stimmberechtigten Mitglieder in offener Abstimmung gefasst, sofern nicht eine geheime Abstimmung verlangt wird.

Für Statutenänderung wird eine 3/4-Mehrheit der anwesenden Stimmen benötigt.

7.7. Hybride und virtuelle Generalversammlungen

Der Vorstand kann die Generalversammlung als virtuelle oder hybride Veranstaltung organisieren.

7.3. Il incombe à l'assemblée générale de traiter les points suivants :

1. désignation des scrutateurs
2. procès-verbal de l'assemblée générale précédente
3. rapports annuels
4. élections :
 - a) du président
 - b) des autres membres du comité
 - c) des réviseurs
5. réception du rapport de révision
6. approbation du décompte annuel et du budget
7. décharge du comité
8. approbation des cotisations annuelles et des finances d'entrée
9. programme d'activité
10. propositions
11. divers
12. adaptations des statuts
13. dissolution de l'association et utilisation du produit de liquidation.

7.4. Propositions

Les propositions, adressées par écrit, doivent parvenir au comité au plus tard 30 jours avant l'assemblée. Les autres propositions formulées ultérieurement ne seront prises en compte que si la majorité des 2/3 des membres présents à l'assemblée l'acceptent ; dans le cas contraire, elles ne le seront que durant l'assemblée générale suivante. Le comité peut si nécessaire différer sa réponse.

7.5. Les assemblées générales extraordinaires ont lieu :

- a) sur demande du comité
- b) sur décision de 1/5 des membres ayant le droit de vote

7.6. Majorité requise

Toute assemblée ordinaire ou extraordinaire peut statuer.

Sous réserves de dispositions contraires, les décisions sont prises à la majorité simple des voix des membres présents ; les votations peuvent avoir lieu à bulletins secrets si cela est expressément demandé.

La modification des statuts requiert la majorité des 3/4 des voix présentes.

7.7. Assemblées générales hybrides et virtuelles

Le comité peut organiser l'assemblée générale sous forme d'événement virtuel ou hybride.

Dabei hat er sich an die aktuellen rechtlichen und technischen Anforderungen zu orientieren, um sicherzustellen, dass Mitgliederrechte nicht beschränkt werden.

* * *

Art. 8 Der Vorstand

8.1. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Personen: dem Präsidenten und 2 weiteren Personen. Die Vorstandsmitglieder werden von der GV für die Dauer von 2 Jahren gewählt und nehmen ihr Amt bis zu einer Neuwahl wahr. Die bisherigen Mitglieder sind wieder wählbar, eine Amtszeitbeschränkung ist nicht vorgesehen. Mindestens 30% des Vorstands setzen sich aus Personen anderen Geschlechts zusammen.

Der Vorstand konstituiert sich selbst, davon ausgenommen ist das Amt des Präsidenten.

8.2. Allgemeine Aufgaben

Dem Vorstand obliegt die Geschäftsführung, er leitet den Verein und vertritt ihn gegen aussen. Er hat alle Befugnisse, die nicht der GV vorbehalten sind und sorgt sich für die Einhaltung der Statuten und Durchsetzung der Beschlüsse.

Der Vorstand versammelt sich auf Einladung des Präsidenten. Die Vorstandssitzungen sind einzuberufen, sooft es die Geschäfte erfordern. Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit der Sitzung beiwohnt. Die Beschlussfassung auf dem Zirkularweg ist ebenfalls möglich. Der Vorstand stellt das zum Fechtbetrieb notwendige Personal an und bestimmt über die Anstellungsbedingungen.

Der Vorstand ist berechtigt, im Interesse des Vereins und des Fechtsports mit Dritten Abkommen und Verträge abzuschliessen.

Er darf während des Jahres Personen in den Vorstand aufnehmen, welche an der folgenden GV definitiv in den Vorstand gewählt werden können.

8.3. Der Präsident

Der Präsident ist ein Aktivmitglied des Vereins. Er erstattet zuhanden der GV den allgemeinen Jahresbericht und visiert alle Rechnungen, Versammlungs- sowie Sitzungsprotokolle.

8.4. Geschäftsordnung

Der Vorstand gibt sich eine Geschäftsordnung, in der er Aufgaben, Kompetenzen, Verantwortlichkeiten sowie die Zuständigkeiten der einzelnen Vorstandsmitglieder und der Ressorts definiert. Er hält die Geschäftsordnung schriftlich in einem Reglement fest.

Il doit alors se conformer aux exigences juridiques et techniques en vigueur afin de garantir que les droits des membres ne soient pas restreints.

* * *

art. 8 Le comité

8.1 Le comité se compose de 3 personnes au moins : le président et 2 autres personnes.

Les membres du comité sont élus par l'AG pour une durée de 2 ans et assument leur mandat jusqu'à une nouvelle élection. Les membres sont rééligibles, aucune durée de fonction n'étant prévue. Au moins 30 % des membres du comité sont de sexe différent.

Le comité se constitue lui-même exceptée la fonction de président.

8.2. Tâches

Le comité gère et dirige l'association ; il la représente dans ses rapports externes. Il dispose de toutes les compétences qui n'incombent pas à l'AG, veille au respect des statuts et à l'exécution des décisions.

Il se réunit sur convocation du président et aussi souvent que la bonne marche des affaires le commande. Il statue à la majorité des membres présents. Les décisions par voie de circulation sont possibles.

Le comité engage le personnel nécessaire à la pratique de l'escrime et en définit les conditions d'engagement.

Dans l'intérêt de l'association et de l'escrime, le comité est autorisé, à conclure des accords et des contrats avec des tiers.

Il peut accueillir des personnes susceptibles d'en devenir membre au terme de la prochaine AG.

8.3. Le président

Le président est membre de l'association. Il élabore, à l'intention de l'AG, le rapport annuel. Il certifie toutes les factures/comptes, les procès-verbaux d'assemblées et de séances.

8.4. Organisation

Le comité s'organise lui-même pour répartir les tâches, les compétences et les responsabilités entre ses membres. A cet effet, il édicte un règlement.

- 8.5. Vergütung**
Der Vorstand ist grundsätzlich ehrenamtlich tätig, er hat Anspruch auf Vergütung der effektiven Spesen.

* * *

Art. 9 Die Revisionsstelle

- 9.1.** Die Revision wird von zwei Mitgliedern im stimmberechtigten Alter vorgenommen, die nicht Mitglied des Vorstands und nicht mit einem Vorstandsmitglied verwandt sein dürfen. Die Amtszeit beträgt zwei Jahre, maximal sind vier Amtszeiten möglich.
- 9.2.** Die Aufgabe der Revisoren ist die Prüfung der Jahresrechnung auf ihre Richtigkeit hin sowie die Vollständigkeit der Ein- und Austrittsformulare. Sie sind jederzeit berechtigt, in die Buchhaltung, die Belege und Reglemente Einsicht zu nehmen. Bei Bedarf können sie die mit der Buchhaltung betrauten Personen sowie die Vorstandsmitglieder befragen.
- 9.3.** Die Revisoren haben zuhanden der Generalversammlung einen schriftlichen Bericht abzugeben. Sie können den Vorstand mündlich oder schriftlich umfassender informieren.

* * *

Art. 10 Geschäftsjahr und Saison

- 10.1.** Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr und dauert vom 01.01. bis 31.12.
- 10.2.** In Zusammenhang mit den Statuten und der Mitgliedschaft wird vereinfacht angenommen, dass eine Saison vom 01.07. bis 30.06. dauert.

* * *

Art. 11 Zeichnungsberechtigung und Vertretung

- 11.1.** Der Verein wird verpflichtet durch die Kollektivunterschrift des Präsidenten und einem weiteren Vorstandsmitglied.
- 11.2.** Jedes Vorstandsmitglied ist zur Vertretung des Vereins einzeln befugt. Ausgenommen davon ist die Vertretung vor Gericht, welche durch den Präsidenten erfolgt.

* * *

Art. 12 Auflösung und Liquidation

- 12.1.** Die Auflösung des Vereins kann nur mit der Zustimmung von 3/4 seiner Mitglieder beschlossen werden. Dazu ist eine Urabstimmung nötig.
- 12.2.** Die GV legt fest, wie das Vereinsvermögen zu verwenden ist. Der Vorstand hat den Mitgliedern einen Vorschlag zu unterbreiten, der eine gemeinnützige Organisation begünstigt.

- 8.5. Défraiement**
Le comité travaille à titre bénévole, mais a droit à un défraiement pour ses frais effectifs.

* * *

art. 9 L'organe de révision

- 9.1.** La révision est effectuée par deux membres ayant l'âge requis pour voter, qui ne peuvent être membres du comité, ni apparentés à un membre du comité. La durée du mandat est de deux ans, avec un maximum de quatre mandats.
- 9.2.** Les réviseurs vérifient l'exactitude des comptes annuels, ainsi que l'exhaustivité des formulaires d'adhésion et de démission. En tout temps, ils sont autorisés à consulter la comptabilité, les pièces justificatives et les règlements. Si nécessaire, ils interrogent les personnes chargées de la comptabilité, ainsi que les membres du comité.
- 9.3.** Ils doivent remettre un rapport écrit à l'assemblée générale. Ils peuvent informer le comité de manière plus détaillée, oralement ou par écrit.

* * *

art. 10 Exercice annuel et saison

- 10.1.** L'exercice annuel correspond à l'année civile et dure du 1^{er} janvier au 31 décembre
- 10.2.** Par souci de simplification et de cohérence statutaire au sujet de la qualité de sociétaire, une saison dure du 1^{er} juillet au 30 juin de l'année suivante.

* * *

art. 11 Signature et représentation

- 11.1.** L'association est engagée par la signature conjointe du président et de celle d'un autre membre du comité.
- 11.2.** Chaque membre du comité est admis à représenter individuellement l'association, excepté la représentation devant les autorités judiciaires qui est assurée par le président.

* * *

art. 12 Dissolution et liquidation

- 12.1.** La dissolution de l'association ne peut intervenir que sur décision de l'AG prise à la majorité des 3/4 de tous les membres ; un vote général est nécessaire.
- 12.2.** L'AG décide de quelle manière l'avoir de l'association sera utilisé. Pour que l'AG puisse statuer sur le sort de la fortune sociale, le comité doit proposer aux membres une solution avantageant une organisation d'intérêt général.

* * *

Art. 13 Schlussbestimmungen

- 13.1.** Diese Statuten sind in deutscher und französischer Sprache verfasst, wobei der deutsche Text rechtsgültig ist. Sie ersetzen die Statuten vom 29. März 2017. Bisher erfolgte Statutenänderungen:
- 15. März 1979
 - 22. März 1996
 - 28. März 2008 (Art. 2.1.1 d, 3.1. und 4.1.)
 - 25. März 2015 (Art. 4.3.)
 - 21. April 2021
- 13.2.** Die Statutenanpassung anlässlich der Generalversammlung vom 29. November 2025 ist angenommen und tritt mit dem 1. Januar 2026 in Kraft.

Biel/Bienne, 29. November 2025

Dominic Huwiler
Präsident / Président

Simon Zaplotnik
1. Vize-Präsident / 1er Vice-Président

Maurizio Squieri
2. Vize-Präsident / 2^e Vice-Président

* * *

art. 13 Dispositions finales

- 13.1.** Les présents statuts ont été rédigés dans une version allemande et française. En cas de doute, la version allemande fait foi. Ils remplacent les statuts du 29 mars 2017. Précédentes modifications statutaires :
- 15 mars 1979
 - 22 mars 1996
 - 28 mars 2008 (Art. 2.1.1 d, 3.1. et 4.1.)
 - 25 mars 2015 (Art. 4.3.)
 - 21 avril 2021
- 13.2.** La modification statutaire adoptée durant l'assemblée générale du 29 novembre 2025 entre en vigueur le 1er janvier 2026.

Biel/Bienne, 29 novembre 2025